



**Analele
Universității „Ovidius” Constanța /**

**The Annals of
“Ovidius” University Constanța**

Seria FILOLOGIE / PHILOLOGY Series

Tom / Volume XXXVI

No. 1 / 2025

Iulie / July

Număr coordonat de / Editors
**OLIVIA CHIROBOCEA-TUDOR &
COSTIN-VALENTIN OANCEA**

**ISSN 1224-1768 (print)
ISSN 2734-7060 (online)
ISSN-L 1224-1768**

REDACTOR-ŞEF / EDITOR-IN-CHIEF**Estella Ciobanu**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

REDACTORI EXECUTIVI / MANAGING EDITORS**Monica Vlad**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Angelo Mitchievici

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Alina Buzatu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

SECRETARI DE REDACȚIE / MAKEUP EDITORS**Lucia Opreanu**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Costin-Valentin Oancea

Universitatea „Ovidius” din Constanța

COLECTIV REDACȚIONAL / EDITORIAL BOARD**Georgeta Cislaru**

Université Paris Nanterre

Tatiani Rapatzikou

Aristotle University of Thessaloniki

Petru Golban

Namik Kemal University, Turkey

Hermine Fierbințeanu

Universitatea din București

Ana-Karina Schneider

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

Lăcrămioara Berechet**Editori de număr / Issue editors: Olivia CHIROBOCEA-TUDOR
Costin-Valentin OANCEA**

Analele Universității „Ovidius” Constanța. Seria Filologie (ISSN-L 1224-1768) este un periodic bianual, cu apariție în lunile iulie, respectiv decembrie.
Analele Universității „Ovidius” Constanța. Seria Filologie (ISSN-L 1224-1768) is published biannually, in July and December.

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Marina Cap-Bun

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Camelia Bejan

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Lavinia Nădrag

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Diana Hornoiu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Florentina Nicolae

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Mona Momescu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Raluca Rogoveanu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Ludmila Martanovschi

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Maria Muscan

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Raluca Petre

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Veronica Nedelcu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Daniela Crăciun

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Marinela Vărmuleț

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Nicoleta Stanca

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Nicoleta Sava

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Camelia Dragomir

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Olivia Chirobocea-Tudor

Universitatea „Ovidius” din Constanța

COMITET ȘTIINȚIFIC / ADVISORY BOARD**Richard Wilson**

Kingston University, London

John W. Mahon

Editor, The Shakespeare Newsletter

Georgiana Gălățeanu

UCLA, U.S.A.

Ludmila Kostova

Veliko Turnovo University, BG

Ángel Luis Pujante

Universidad de Murcia, Spain

Karen M. Ludke

University of Edinburgh, UK

Christina Zarifopol-Illias

Indiana University Bloomington

Antonio Patraș

Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași

Adrian TudorachiInstitutul de Lingvistică și Istorie Literară
„Sextil Pușcariu” al Academiei Române**Monica Chesnoiu**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Adina Ciugureanu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Eduard Vlad

Universitatea „Ovidius” din Constanța

CONTACT: redactie.anale.filologie@univ-ovidius.ro &
estella.ciobanu@univ-ovidius.ro

Adresa redacției / Editorial board address:

Facultatea de Litere
 Campus, Clădirea A, sala 129
 Alea Universității nr. 1, Constanța 900472, ROMÂNIA

CUPRINS / CONTENTS

PART ONE

I. Studii literare / Literary Studies

Claudiu Mihai Argeșanu	Place-Making in Nineteenth-Century Paintings Adapted from Shakespeare's <i>A Midsummer Night's Dream</i>	9-23
Dana Barangea	Una nota sull' <i>affetto</i> degli angeli nel Paradiso di Dante	24-33
Nicolae Bobaru	Subversive Heroines. Redefining the Female Hero's Journey in the Selected Works of Kathy Acker, Angela Carter, and Margaret Atwood	34-51
Hristo Boev	Meditations on innocence in Little Nell's Deathbed Scene: Deconstructing Little Nell	52-64
Alina Buzatu	Despre durere. Prolegomene ale științelor umaniste medicale	65-77
Gabriel-Marian Mitrea	Seducătoarea din Florența: problema simulacrului în romantismul artificial al lui Salman Rushdie	78-91
Lucia Opreanu	'Nothing you can take from me was ever worth keeping': Intertextuality and Survival in <i>Sunrise on the Reaping</i>	92-109
Duygu Serdaroğlu	Death-in-life: Women in <i>Dubliners</i>	110-123

II. Lingvistică. Traductologie. / Linguistics. Traductology

Olena Bahatska, Andrii Kovalenko, Andrii Barantsev	Linguo-Axiological Dimensions of the Washington Post's War Narrative on Russian- Ukrainian Conflict	127-145
Michele Bevilacqua	Sens et connotation dans l'énonciation littéraire de Tahan Ben Jelloun: une analyse linguistique	146-158
Agnesa Çanta	Nominal Compounds in English and Albanian: A Contrastive Analysis	159-177

Patrizia Giampieri, Gianluca Marras	A Corpus-driven Analysis of N-grams in English and Italian Terms of Service	178-193
Ledia Kazazi	The Politics of Person Deixis: Rhetorical Functions of Pronouns in Pandemic-Era Speeches	194-207
Mihaela Miron-Fulea	Etapele analizei sintactice	208-225

PART TWO

III. Didactică / Didactics

Diana Bebenova-Nikolova	The Culture Detectives Model: An Experiential Approach to Intercultural Competence	229-245
Alina Buzarna-Tihenea (Gălbează), Lavinia Nădrag	Several Benefits of Translanguaging in EFL and ESP Communication	246-259
Maria Ciocan	Using Gamification Tools to Teach English to Naval Forces Personnel for NATO Mission Readiness	260-276
Daniel Clinci	Gamification? Practices, advantages, and disadvantages in teaching Medical English	277-288
Cristina Dafinoiu, Raluca Levonian	Demersuri metodologice pentru o lectură eficientă a textului științific în RLS. Studiu de caz: limbajul medical și biomedical din cadrul programului pregătitor de limba română pentru cetățenii străini	289-303
Natalia Dmitrenko, Iryna Shkola, Oleksandr Shkola	AI-Powered Tools for Teaching ESP to Pre-Service Physics Teachers	304-324
Lorna Dubac Nemet, Ksenija Benčina	AI-ding medical students in register-switching: Claude-designed materials for medical register variation	325-340
Božena Horváthová	Adapting to Change: A Study of Student Engagement and Performance in a Moodle-Enhanced English Syntax Course	341-358

Ionela Ionițiu	The usefulness of social media platforms when teaching ESP	359-376
Jana Kegalj, Sandra Tominac Coslovich	Maritime English Register: A corpus-based study of its spoken and written subvarieties	377-396
Yuliya Kozachenko, Tetiana Plokhuta	Enhancing Critical Thinking through AI in ESP: A Case Study at Sumy State University	397-413
Inna Levenok	Grammarly for Education: An AI-powered Tool for Language for Specific Purposes Teaching in Ukrainian Higher Education	414-430
Izabella Mali, Daniel Dejica	Localization in the Romanian Context: Addressing Research Deficits and Advancing Linguistic and Cultural Adaptation	431-454
Elena Meștereagă, Daniel Dejica	Shaping Social Identity Skills: English Learning Practices in Romanian Secondary Schools	455-472
Giorgia Milani, Patrizia Giampieri	Fostering academic literacy via corpus-based translation activities	473-491
Maria Muscan	Zwischen Theorie und Praxis: Zur curricularen Wirklichkeit der Ausbildung von Deutschlehrerinnen	492-502
Carmen Opreț-Maftei	Phrasal Verbs in Job Interview Contexts: An ESP Approach	503-515
Raluca Ștefania Pelin	Using AI Tools to Enhance Veterinary Students' Core Skills for the Occupational English Test – Veterinary Science	516-533
Aneta Naumoska, Biljana Naumoska-Sarakinska	Emotions and Technology in Language Education: Improving Student Engagement and Performance	534-549
Eglė Selevičienė, Daria Koloda	University Students' Acceptance of ChatGPT as a Writing Assistance Tool in ESL and ESP Studies	550-565
Jolita Šliogerienė, Olivia Chirobocea-Tudor, Irena Darginavičienė, Dalia Gulbinskienė,	Relevance of Soft vs Hard Skills in ESP Teachers: Perceptions of Technical and Creative Studies Students	566-583

Viktorija
Jakučionytė, Jelena
Suchanova

Jolita Šliogerienė, Marina Mattheoudakis, Giedrė Valūnaitė Oleškevičienė, Dalia Gulbinskienė, Jelena Suchanova, Viktorija Jakučionytė	The Benefits of Mindfulness-Based Interventions to ESP Teachers: Comparative Study of Greek and Lithuanian Universities	584-596
Simona Şimon, Marcela Alina Fărcaşu, Anca Dejica-Carţiş	Addressing Anglicisms in Translation and Interpreting: A Teaching Approach form Romanian and German	597-606
Nataliia Tatsenko, Yuliia Korobova	Developing Soft Skills in Ukrainian Higher Education: Challenges and ESP Integration Strategies	607-626
Iulia-Maria Ticărau	Câteva considerații asupra fenomenului politeții în procesul de predare-învățare a limbii române ca limbă străină	627-640
Ifeanyichukwu Ojeka Ukonu, Dikeledi Jacobeth Warlimont	Rethinking learning techniques for the digital age	641-666
Olena Yemelyanova, Svitlana Baranova	Teaching English-Ukrainian poetry translation: insight into its stylistic specifics	667-683

IV. Recenzii / Book reviews

Lavinia Nădrag	Alina Buzarna-Tihenea (Gălbează), <i>An Exploration of Literary and Non-Literary Texts</i> , Bucureşti: Editura Universitară, 2025, 370 p.	687-689
----------------	--	---------

Lista autorilor / List of Contributors	691-705
---	---------